**Különbségek a Bánk bán c. dráma és az opera között**

A dráma és az opera között számos különbség van, mind az előadásban, mind a cselekményben. Ezek nem túl nagyok, csak itt-ott egy-egy kisebb változtatás.

* Az első változtatás, amit találtunk,az Melinda halála. A drámában Melinda háztűzben hal meg, amit Ottó emberei okoztak. Az operában pedig Melinda, fiával együtt a Tiszába veti magát. Ez valószínűleg praktikus szempontból történt változtatás volt. Akkoriban nem biztos, hogy tudták volna imitálni a lángtengert, amiben Melinda életét vesztette, a jelenetet kikerülni sem tudták volna, mint a drámában, ahol nem látjuk, hogy Melinda hogyan hal meg. Ill. azért, mert így dramatikusabb, tragikusabb. Látjuk, hogy Melindát mennyire megviselt minden és mennyire vesztette el az eszét.
* A másik változtatás az Endre király reakciója Gertrudis királyné halálára. A drámában sír – bár ezt takarja – az operában csak feldühödik és kardot ránt Bánkra.
* Ugyanebben a jelenetben lévő változás Bánk reakciója, mikor a király párviadalra hívja őt. A drámában elutasítja, mert tiszteli és hűséges a királyhoz, míg az operában ő is kardot ragad. A király reakciójának megváltoztatása és ezzel jellemének erősebbnek mutatása valószínűleg az akkori politikai élet miatt volt. (féltek a cenzúrától) A királyt heroikusnak ábrázolják.
* Szerkezetét tekintve, az opera rövidebb a drámánál. Kevesebb az olyan párbeszéd, ami nem ad hozzá a cselekményhez sokat.

Összességében elmondhatjuk, hogy az opera tragikusabb, mint a dráma, azért, mert több haláleset történik benne. A zene ezt csak erősíti.

Pest-Buda, 1850. november 10.

Drága barátom!

Meg szeretném köszönni, hogy ismét engem kért fel új operájához való libretto megírására! Megesküszöm, hogy nagy sikerű lesz új műve is. Sajnos egészségem jelenleg rakoncátlankodik, de nemsoká meggyógyulok! Minél hamarabb neki kezdek a librettohoz, de ismertetni szeretnék pár változtatást, amit merészkedtem megtenni.

A fölösleges konverzációknak nem látom értelmét, ezért azokat kiírtam. A király jellemét heroikussá tettem, mert ezek a cenzorok manapság mindent felségsértésnek tekintenek. Endre király már nem sír, hanem felháborodik, hisz ki meri megölni királynéját, míg ő harcol távol a hazától? Melinda halálát átírtam. Nem tűzben hal meg, hanem kisfiával együtt a Tisza habjai közé veti magát. A színpadon nem tudnánk ábrázolni. Tüzet nem kelthetünk., hisz a díszlet sérülne, művészeinket is veszélynek tenné ki és drága is lenne. Kisfiával együtt ugrik majd a habok közé ezzel megrendítve a közönséget. A művet dramatikusabbá, tragikusabbá tettem. Ehhez hozzájárult néhány karakter halála.

Ha bármi észrevétele van, kérem jelezze! Nem szeretnék egy oly librettóval színpadra állani, amely nem érinti meg a közönséget..

 